

PETER CAPAT
A Pabae Nah
(Peter's Second Letter)
ABOUT THIS LETTER

The writer of this letter wants the readers to know that Christians must live in a way that pleases God (chapter 1.3) and hold firmly to the truth they were given (1.12).

He warns them that false prophets and teachers had entered the Christian community and were trying to lead the Lord's followers away from the truth. But they will be punished for their evil deeds (2.1-22). When false teachers are at work, Christians must stick to their faith and be examples for others of right living. They must have understanding, self-control and patience, and they should show love for God and all people.

The readers must never forget that the Lord's return is certain, no matter what others may say (3.1-18):

Don't forget that for the Lord one day is the same as a thousand years, and a thousand years is the same as one day. The Lord isn't slow about keeping his promises, as some people think he is. In fact, God is patient, because he wants everyone to turn from sin and no one to be lost. (Chapter 3.8,9)

A QUICK LOOK AT THIS LETTER

Greetings and Prayer (1.1,2)

How the Lord's Followers Should Live (1.3-15)
 The Glory of Christ (1.16-21)
 False Prophets and Teachers (2.1-22)
 The Lord's Return Is Certain (3.1-18)

Kuttuuknah

¹ Jesuh Khrih kah sal neh caeltueih Simon Peter loh, tangnah dongah mamih kah Pathen neh khangkung Jesuh Khrih kah duengnah, mamih neh vantlip la aka yo rhoek taengah kan yaak sak. ² Nangmih Lungvatnah neh ngaimongnah tah Pathen neh mamih boeipa Jesuh mingnah lamloh nangmih taengah ping saeh.

Tangnah dongah Rhoengnah

³ Amah thaomnah Pathen kah a tarhing ah hingnah neh hingcinnah ham, a thangpomnah neh boethen dongah mamih aka khue te mingnah lamloh, mamih taengah a cungkum m'paek coeng. ⁴ Te lamlong ni a phu aka tlo tih aka lenkoek olkhueh te mamih m'paek. Te daengah ni he rhoek lamloh Pathen kah a coengnah kah a pueipo, diklai hoehammadongkah hmawnnah neh na loeih la na om eh. ⁵ He dongah thahlueh te boeih rhoih uh. Khoboethen te na tangnah neh, mingnah te khoboethen neh, ⁶ mingnah te kuemsuemnah neh, kuemsuemnah te uehnah neh, uehnah te hingcinnah neh, ⁷ hingcinnah te khaw manuca lungnah neh, manuca lungnah te khaw lungnah neh thap uh. ⁸ He rhoek tah nangmih ah om tih a pungtai dongah mamih boeipa Jesuh Khrih kah mingnah dongah palyal pawt tih a tlongtlai n'khueh moenih. ⁹ He rhoek

neh aka om pawt te tah mikdael la om tih a hmuh toi. A tholh daengrae vaengkah cimcaihnah te hnilhnah a khueh. ¹⁰ Te dongah, manuca rhoek, nangmih kah khuenah neh tueknah te saii hamla khangmai la haam uh lah. Te te aka saii tah vaikhat khaw na paloe loengloeng mahpawh. ¹¹ Te daengah ni mamih Boeipa neh Khangkung Jesuh Khrih kah dungyan ram la kunnah te nangmih ham kodam la han thap eh.

¹² Te dongah hekah a kawng he na ming uh tih, oltak dongah na om uh te cawt duel cakhaw nangmih te a thoelh ham ka cai taitu. ¹³ Tahae kah rhaehim ah ka om khuiah thoelhnah neh nangmih haeng ham te khaw dueng tila ka poek. ¹⁴ Mamih kah Boeipa Jesuh Khrih long pataeng kai taengah a thuicaih vanbangla kai kah rhaehim a capitnah tah om pawn ni tila ka ming. ¹⁵ Tedae kai te ka sunglatnah hnukah he he nangmih taengah poekkoepnah khueh sak taitu ham khaw ka haam.

Olphong he Thuem

¹⁶ Mamih Boeipa Jesuh Khrih kah thaomnah neh a lonah te cil la ka phueng uh tih ka vai dongah nangmih taengah kam phoe uh moenih. Tedae a lennah te aka hmukung rhoek la ka om uh ta. ¹⁷ Pa Pathen taeng lamkah hinyahnah neh thangpomnah a doe vaengah tebang aka khuet thangpomnah lamloh, "Kamah capa tah kamah thintlo pai ni he, a soah kai ka lungtlun," tila anih taengah ol hang khuen. ¹⁸ Tlang cim ah amah neh ka om uh vaengah vaan lamkah hekah ol he

hang khuen tih, kaimih long khaw ka yaak uh. ¹⁹Te phoeiah tonghma ol te khaw khangmai la ka khueh uh. Tekah te nangmih thinko ah kothai tih thuipa a thoeng duela tikhut hmuen ah aka vang hmaim bangla ngaithuen uh lamtah balh saii uh. ²⁰He he lamhma la ming uh. Cacim kah tonghma ol boeih tah amah la thuicaihna a om moenih. ²¹Tonghma ol tah hlang kongaih lamloh hang khuen noek moenih. Tedae Mueihla Cim kah a mawt rhangneh Pathen taengkah ni hlang loh a phong.

2

Sayathae Soah Laitloeknah

¹Tedae pilnam khiuah laithae tonghma rhoek khaw om uh. Te vanbangla nangmih khiuah khaw laithae saya om ni. Anih tah pocinah buhlaelh neh ha hawn ni. Amih aka lai boeikung pataeng te a hnoel uh tih pocinah te amamih soah pawk a cuhu sak uh. ²Te phoeiah amih kah omthenbawnnah te muep a vai uh ni. Amih kongah oltak longpuei te a soehsal uh ni. ³Halhkanah neh olka a pueh uh vetih nangmih khaw n'yoih uh ni. Amih ham a rhuem kah laitloeknah loh uelh pawt vetih amih kah pocinah te ngam mahpawh.

⁴Pathen loh puencawn rhoek a tholh uh atah hlun pawh. Te dongah hell tlak nah thirhui neh a hmuepnah la a voeih tih laitloeknah ham a khoh. ⁵Diklai rhuem te khaw a hlun moenih. Tedae baltalh kah diklai te tuilii loh a khuk

vaengah duengnah olhoe Noah neh parhet ni a paih. ⁶ Sodom neh Gomorrah kho te pocinah neh a boe sak, a unghloi te baltalh la aka om rhoek ham moeiboeh la a khueh coeng. ⁷ Te vaengah omthenbawnnah omih dongah aka cungpoe halang rhoek lamloh a vueinan hlang dueng Lot te a hlawt. ⁸ Hlang dueng loh amih taengah hmuhnah hnavue neh kho a sak. Tedae hlang dueng kah a hinglu te lailak rhoek kah khoboe loh a hnin, a hnin a ngawn pah. ⁹ Aka cuep te noemcainah lamkah a hlawt ham neh halang rhoek te a khoh vetih laitloeknah khohnin ah a cawh ham khaw Boeipa loh a ming. ¹⁰ Olpuei la a tihnai kah hoehhannah dongah pumsa hnukah pongpa uh tih taemrhainah te ana hnaep uh. Sayalh la aka cungpoe rhoek loh thangpomnah te soehsal ham birhieh uh pawh.

¹¹ Puencawn rhoek loh thadueng neh thaomnah muep om mai tih boeipa hmaiah amih ham aka soehsal la laitloeknah a khuen moenih. ¹² Tedae, tuuk tih hmawnnah ham aka om mulhing bangla amih te a poekngaih ah khohmang rhaita la thaang uh coeng. A salpam uh nawn te khaw a komawt uh dongah te rhoek kah hmawnnah khuiah poeieh uh van bitni. ¹³ Boethae kah thapang la patang uh. Pumdomnah khohnin vaengkah te omthenbawnnah la a poek uh. A tihnai neh cawtkoi la aka malawk rhoek tah amih kah hmilhmaknah khuiah na cahnoo uh. ¹⁴ Samphaih ham mik duih a huel uh tih tholhnah khaw nawtnawt om. Yutho hinglu rhoek te a yoek uh. Thinko te halhkanah la a hlinsai

tih ca rhoek tah rhunkhuennah la poeh. ¹⁵ Long dueng te a hnoo uh tih rhaithi uh thae. Bosor Balaam kah longpuei te a vai uh. ¹⁶ Anih long te boethae kah thapang a lungnah dongah a toel dae a khingkhaknah la a khueh. Laak olmueh loh hlang ol la cal tih tonghma kah angseinah te a paa sak.

¹⁷ Te rhoek tah tuihang tuisih neh hlipuei loh a yawn khomai ni. Amih ham yinnah khuikah a hmuepnah te a khoem pah coeng. ¹⁸ A honghi te a puehkan la aka thui loh tholhhiknah khuiah khosak lamkah aka loeih paek rhoek te pumsa kah hoehhamnah, omthenbawn neh a yoek uh. ¹⁹ Amih ham poenghahnah te a caeng pah dae amamih tah hmawnnah kah sal la om uh. Pakhat loh a khulae coeng te tah anih te sal a bi sak. ²⁰ Te dongah mamih kah Boeipa neh Khangkung Jesuh Khrih kah mingnah rhangneh diklai boinah lamkah loeih coeng. Tedae te nen te koep tingtong tih a khulae atah amih ham hnukkhueng te lamhma lakah a thae ngai la om. ²¹ Duengnah longpuei te a ming uh tih amih taengah olpaek cim a paek lamkah a bal uh lakah ming mueh la a om te amih ham then ngai. ²² Amih taengah thuidoeknah a thoeng he tah thuem pai. Ui tah a lok dongla mael tih ok khaw tiknong dongah a bolnah ham tui a hluk.

3

Boeipa kah a Tue Khohnin

¹ Thintlo rhoek, nangmih taengah capat a pabae kan daek coeng he. Te rhoi dongah kopoe k a caih la thoelhnah neh nangmih kan haeng. ² Tonghma cim rhoek lamkah olka neh khangkung Boeipa kah olpaek te nangmih kah caeltueih rhoek loh a thui te poek. ³ Nangmih taengah, "Khohnin hnukkhueng ah tampaengkung rhoek om ni, amih te hoehhamnah ah hlangrhong la pongpa uh," a ti uh.

⁴ Te vaengah amah a lonah olkhueh tah melam a om?" a ti. Pa rhoek aka ip uh parhi te a cungkum tah suentae a tongnah lamkah bangla nguel coeng. ⁵ He tah amih loh phah a ngaih uh. Vaan tah ana om daengrhae tih tui lamloh diklai ana om ta. Te vaengah tui dong lamloh Pathen kah ol ana tueng ta. ⁶ Diklai tah tui nen te a lii tih a thup uh. ⁷ Tedae vaan neh diklai tah ol neh amah la a tung hmai dongkah la om coeng. Baltalh hlang rhoek kah laitloeknah neh pocinah khohnin ham khaw a tuem pah coeng. ⁸ Tedae he tah pakhat long khaw nangmih taengah phah boel saeh. Thintlo rhoek aw, khohnin pakhat he Boeipa taengah tah kum thawngkhat bangla, kum thawngkhat khaw hnin at bangla om. ⁹ Boeipa loh olkhueh ham a hnong moenih. A ngen loh a hnong bangla a poek uh. Tedae nangmih taengah a thinsen. Pakhat khaw thup ham pawt tih yutnah dongla boeih ael sak a ngaih. ¹⁰ Tedae Boeipa kah khohnin loh hlanghuen bangla ha pawk ni. Te vaengah vaan

3:3 Jud 1.18 3:5 Sue 1.6-9 3:6 Sue 7.11 3:8 Tgt 90.4
 3:10 Mat 24.43; Luk 12.39; 1Th 5.2; Olp 16.15

tah khum khungdaeng ni. A niing khaw ung vetih hmata ni. Diklai neh a khuikah bibi khaw phoe ni. ¹¹ A cungkuem he a hlam tangloeng coeng. A cim omih neh hingcimnah dongah nangmih te metla om nim a kuek? ¹² Pathen kah a khohnin a lonah te lamtawn uh lamtah rhingda uh. Te kongah vaan ke a rhoh vetih a hlak ni. A niing khaw ung vetih tlae ni. ¹³ Tedae a olkhueh vanbangla vaan thai neh diklai thai n'lamtawn uh. Te ah ni duengnah loh kho a sak.

Olbawtnah

¹⁴ Te dongah thintlo rhoek, hekah he aka lamtawn loh a cuemhmuet neh hmabuet la amah te ngaimongnah neh hmuh ham haam uh lah. ¹⁵ Te dongah mamih boeipa kah thinsennah, khangnah te poek uh. Mamih kah manuca thintlo Paul long khaw a taengah a paek cueih-nah tarhingah nangmih ham a daek coeng. ¹⁶ He kawng he amih taengah capat neh boeih a thui van coeng. Te khuiah olkael bet om. Te te lunghmang neh yutho rhoek loh a tloe cacim bangla amah ah a pocinah la a vil uh. ¹⁷ Te dongah nangmih thintlo rhoek tah ming lamtah khoembael uh. Te daengah ni cungpoeh halang rhoek kah tholhhiknah dongah na rhoihbaih uh tih na thincaknah te na hlong uh pawt eh. ¹⁸ Tedae mamih Boeipa neh khangkung Jesuh Khrih kah lungvatnah neh mingnah dongah rhoeng uh. Thangpomnah tah amah taengah kumhal tue duela om pawn saeh. Amen.

Baibal Olcim
The Holy Bible in the Matupi Chin language of
Mynmar. Matupi Chin Standard Bible

Public Domain

Language: Matupi Chin (Chin, Matu)

Published in Mynmar, which is not a signatory to international copyright treaties. Copyright may apply locally in Mynmar, where this is released under a Creative Commons Attribution Share-Alike 4.0 license.

2022-12-07

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 4 Mar 2023 from source files dated 7 Dec 2022

41fab36-17f8-5f01-836a-236df4848b16